

<p>El tractament i l'ús de les llengües al sistema educatiu. El projecte lingüístic</p>	<p>Die Behandlung und Verwendung von Sprachen im Bildungssystem. Das linguistische Projekt</p>	<p>The treatment and use of languages in the educational system. The linguistic project</p>
<p>1 Introducció</p>	<p>1 Einführung</p>	<p>1 Introduction</p>
<p>La Llei 12/2009, del 10 de juliol, d'Educació, en el títol II, estableix el règim lingüístic del sistema educatiu de Catalunya i, a l'article 14, determina que els centres públics i els centres privats sostinguts amb fons públics han d'elaborar, com a part del projecte educatiu, un projecte lingüístic que emmarqui el tractament de les llengües al centre.</p> <p>En el document El model lingüístic del sistema educatiu de Catalunya.</p> <p>L'aprenentatge l'ús de les llengües en un context educatiu multilingüe i multicultural es defineixen les característiques fonamentals del model, s'hi estableixen els objectius i es proposa el sistema d'assoliment i acreditació dels nivells de competència de les llengües; s'aborda l'establiment de les bases estratègiques, metodològiques, didàctiques i organitzatives que es consideren més adequades per a la implantació del model; i es concreta com explicitar el full de ruta que el centre ha de seguir en el projecte lingüístic.</p>	<p>Das Gesetz Nr. 12/2009 vom 10. Juli über Bildung in Titel II legt die Sprachenregelung des katalanischen Bildungssystems fest und legt in Artikel 14 fest, dass öffentliche Einrichtungen und private Einrichtungen aus öffentlichen Mitteln unterstützt werden Sie müssen im Rahmen des Bildungsprojekts ein linguistisches Projekt entwickeln, das die Behandlung von Sprachen in den Mittelpunkt stellt. In dem Dokument Das sprachliche Modell des Bildungssystems von Katalonien. Durch den Erlernen der Verwendung von Sprachen in einem mehrsprachigen und multikulturellen Bildungskontext werden die grundlegenden Merkmale des Modells definiert, die Zielsetzungen dargelegt und das System zur Erreichung und Anerkennung der Kompetenzniveaus in Sprachen vorgeschlagen; wird angesprochen die Festlegung der strategischen, methodischen, didaktischen und organisatorischen Grundlagen, die für die Implantation des Modells als geeigneter angesehen werden; und es wird erklärt, wie man die Straßenkarte erklären kann, der das Zentrum im linguistischen Projekt folgen muss.</p>	<p>Law 12/2009, of July 10, on Education, in Title II, establishes the language regime of the education system of Catalonia and, in article 14, determines that public centers and private centers supported by public funds They must develop, as part of the educational project, a linguistic project that frames the treatment of languages at the center. In the document The linguistic model of the educational system of Catalonia. Learning the use of languages in a multilingual and multicultural educational context defines the fundamental characteristics of the model, the objectives are set out and the system for achieving and accrediting the levels of competence in languages is proposed; is approached the establishment of the strategic, methodological, didactic and organizational foundations that are considered more suitable for the implantation of the model; and it is specified how to explain the road map that the center must follow in the linguistic project.</p>
<p>2 El projecte lingüístic</p>	<p>2 Das linguistische Projekt</p>	<p>2 The linguistic project</p>
<p>El projecte lingüístic s'ha d'ajustar al que estableixen els</p>	<p>Das linguistische Projekt muss</p>	<p>The linguistic project must conform to the provisions of</p>

<p>articles 10, 11, 12 i 16 de la Llei 12/2009, del 10 de juliol, i l'article 5.1.e del Decret 102/2010, de 3 d'agost, d'autonomia dels centres educatius.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● El projecte lingüístic ha de recollir els aspectes següents: <ul style="list-style-type: none"> <li>● El paper de la llengua catalana, i de l'occità a l'Aran, com a eix vertebrador d'un projecte educatiu plurilingüe.</li> <li>● El tractament de les llengües, tant les curriculars com les no curriculars, en els espais d'educació formal i no formal del centre.</li> <li>● Els aspectes d'organització i de gestió que tinguin repercussions lingüístiques.</li> </ul> </li> </ul> <p>Els aspectes d'organització i de gestió que tinguin repercussions lingüístiques. Tenint en compte els objectius prioritaris del sistema educatiu, pel que fa a les qüestions lingüístiques, els centres han vetllar per tal que:</p> <p>a. El català a tot Catalunya, tret de l'Aran, i l'occità, denominat aranès, a l'Aran, com a llengües pròpies, siguin les llengües normalment emprades com a llengües vehiculars i d'aprenentatge del sistema educatiu.</p> <p>b. L'alumnat, en finalitzar els ensenyaments obligatoris, tingui un domini ple de les llengües oficials catalana i</p>	<p>den Bestimmungen der Artikel 10, 11, 12 und 16 des Gesetzes 12/2009 vom 10. Juli und des Artikels 5.1.e des Dekrets 102/2010 vom 3. Dezember entsprechen. August, der Autonomie der Bildungszentren.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Das linguistische Projekt muss folgende Aspekte beinhalten: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Rolle der katalanischen Sprache und des Okzitanischen in Aran als Rückgrat eines mehrsprachiges Bildungsprojekt.</li> <li>● Die Behandlung von curricularen und nicht-curricularen Sprachen in der formale und nicht-formale Bildungsräume des Zentrums.</li> <li>● Die Aspekte von Organisation und Management, die sprachliche Auswirkungen haben.</li> </ul> </li> </ul> <p>Die Aspekte von Organisation und Management, die sprachliche Auswirkungen haben. Unter Berücksichtigung der vorrangigen Ziele des Bildungssystems in Bezug auf sprachliche Fragen müssen die Zentren sicherstellen, dass</p> <p>a. Katalanisch in ganz Katalonien, außer Aran, und Okzitanisch, Aranese genannt, sind in Aran als ihre eigenen Sprachen die Sprachen, die normalerweise als Fahrzeugsprachen und zum Erlernen des Bildungssystems verwendet werden.</p> <p>b. Nach Abschluss der Schulpflicht beherrschen die Schüler die offiziellen katalanischen und spanischen</p>	<p>Articles 10, 11, 12 and 16 of Law 12/2009, of July 10, and article 5.1.e of Decree 102/2010, of 3 December, August, of autonomy of the educational centers.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● The linguistic project must include the following aspects: <ul style="list-style-type: none"> <li>● The role of the Catalan language, and of Occitan in Aran, as the backbone of one multilingual educational project.</li> <li>● The treatment of languages, both curricular and non-curricular, in the formal and non-formal education spaces of the center.</li> <li>● The aspects of organization and management that have linguistic repercussions.</li> </ul> </li> </ul> <p>The aspects of organization and management that have linguistic repercussions. Taking into account the priority objectives of the educational system, as regards linguistic issues, the centers must ensure that:</p> <p>a. Catalan in all of Catalonia, except Aran, and Occitan, called Aranese, in Aran, as their own languages, are the languages normally used as vehicular languages and the learning of the educational system.</p> <p>b. Students, upon completion of compulsory education, have a full command of the official Catalan and Spanish languages, as well as Occitan in the case of</p>
--	---	---

<p>castellana, a més de l'occitana en el cas de l'Aran.</p> <p>c. La documentació que expedeix el centre s'ajusti al que determinen els articles 16.4 i 16.5 de la Llei d'educació.</p> <p>d. L'alumnat sigui competent, com a mínim, en una llengua estrangera; tingui l'oportunitat d'aprendre'n una segona, i desenvolupi una competència plurilingüe i intercultural que generi actituds positives i de respecte envers la diversitat lingüística i cultural.</p> <p>e. Sigui efectiva la coordinació entre el professorat de llengua, i entre aquest professorat i el d'altres matèries, amb l'objectiu que l'alumnat desenvolupi la seva competència lingüística de manera integrada i global, a través de totes les àrees i matèries.</p> <p>En el projecte lingüístic cal explicitar: els usos lingüístics del centre, les decisions metodològiques i didàctiques i els aspectes organitzatius.</p> <p>2.1 Els usos lingüístics del centre</p> <p>La legislació educativa estableix que la llengua catalana ha de ser el vehicle d'expressió i comunicació normalment emprat, tant en les activitats internes del centre com en les de projecció externa.</p> <p>La llengua catalana no és únicament una llengua objecte d'aprenentatge. És la llengua de la institució i, per tant, la</p>	<p>Sprachen sowie im Falle von Aran Okzitanisch.</p> <p>c. Die vom Zentrum ausgestellten Dokumente entsprechen den Bestimmungen der Artikel 16.4 und 16.5 des Bildungsgesetzes.</p> <p>d. Die Studenten sind zumindest in einer Fremdsprache kompetent; Sie haben die Möglichkeit, eine zweite zu lernen und mehrsprachige und interkulturelle Kompetenz zu entwickeln, die positive und respektvolle Einstellungen gegenüber sprachlicher und kultureller Vielfalt hervorruft.</p> <p>e. Die Koordination zwischen dem Lehrpersonal der Sprache und zwischen diesem und anderen Lehrkräften ist wirksam, um es den Schülern zu ermöglichen, ihre linguistischen Kompetenzen in einer integrierten und globalen Weise durch alle Bereiche und Fächer zu entwickeln.</p> <p>In dem linguistischen Projekt muss spezifiziert werden: die linguistische Verwendung des Zentrums, die methodischen und didaktischen Entscheidungen und die organisatorischen Aspekte.</p> <p>2.1 Die Sprachgebrauch des Zentrums</p> <p>Die Bildungsgesetzgebung legt fest, dass die katalanische Sprache sowohl in den internen Aktivitäten des Zentrums als auch in der Außenprojektion das Mittel der Kommunikation und Kommunikation sein muss.</p> <p>Die katalanische Sprache ist nicht nur eine Objektsprache zum Lernen. Es ist die Sprache der Institution und daher die</p>	<p>Aran.</p> <p>c. The documentation issued by the center is in accordance with the provisions of articles 16.4 and 16.5 of the Education Act.</p> <p>d. The students are competent, at least, in a foreign language; Have the opportunity to learn a second, and develop multilingual and intercultural competence that generates positive and respectful attitudes towards linguistic and cultural diversity.</p> <p>e. Coordinate between the teaching staff of the language, and between this and other teaching staff, is effective in order to enable students to develop their linguistic competence in an integrated and global way, through all areas and subjects.</p> <p>In the linguistic project it is necessary to specify: the linguistic uses of the center, the methodological and didactic decisions and the organizational aspects.</p> <p>2.1 The language uses of the center</p> <p>The educational legislation establishes that the Catalan language must be the vehicle of expression and communication normally used, both in the internal activities of the center and those of external projection.</p> <p>The Catalan language is not only an object language 'learning. It is the language of the institution and, therefore,</p>
---	---	---

<p>llengua d'ús habitual a tots els espais del centre, en la relació amb la comunitat educativa i amb tots els estaments socials en general.</p> <p>Així, a partir del que estableix la normativa vigent, en el projecte lingüístic s'han d'explicitar les actuacions conduents a garantir el següent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les activitats internes dels centres, tant orals com escrites (reunions, actes, informes i comunicacions); les exposicions dels professors, les activitats d'aprenentatge i d'avaluació, la interacció entre docents i alumnes i les activitats de formació del professorat es duen a terme en llengua catalana, a excepció de les activitats que tinguin com a objectiu explícit promoure el coneixement i l'ús d'altres llengües.</li> <li>• Les activitats administratives, les comunicacions entre el centre i l'entorn i la documentació que expedeixen els centres es duen a terme normalment en llengua catalana o en aranès a l'Aran, sens perjudici del que determinen els articles 16.4 i 16.5 de la Llei d'educació.</li> <li>• En les manifestacions culturals i públiques i en les activitats de projecció externa del centre s'utilitza la llengua catalana com a vehicle normal d'expressió.</li> </ul>	<p>Sprache des gewöhnlichen Gebrauchs in allen Räumen des Zentrums, in der Beziehung mit der Bildungsgemeinschaft und mit allen sozialen Ständen im Allgemeinen.</p> <p>Aus dem in den derzeitigen Verordnungen festgelegten Rahmen müssen im Rahmen des linguistischen Projekts Maßnahmen erklärt werden, um folgendes sicherzustellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die internen Aktivitäten der Zentren, mündlich und schriftlich (Sitzungen, Veranstaltungen, Berichte und Mitteilungen); die Ausstellungen der Professoren, die Aktivitäten des Lernens und der Bewertung, der Interaktion zwischen Lehrern und Schülern und den Aktivitäten von Die Lehrerbildung wird in der katalanischen Sprache durchgeführt, mit Ausnahme von Aktivitäten, deren Zweck es ist, explizit das Wissen und den Gebrauch anderer zu fördern Sprachen</li> <li>• Administrative Aktivitäten, Kommunikation zwischen dem Zentrum und der Umwelt und der Die von den Zentren herausgegebene Dokumentation wird normalerweise in der Sprache ausgeführt Katalanisch oder Aranese in Aran, ungeachtet der Bestimmungen von Artikel 16.4 i 16.5 des Bildungsgesetzes.</li> <li>• In den kulturellen und öffentlichen Manifestationen und in den Aktivitäten der Außenprojektion Das Zentrum benutzt die katalanische Sprache als ein normales Ausdrucksmittel.</li> </ul>	<p>the language of habitual use in all the spaces of the center, in the relation with the educational community and with all the social estates in general.</p> <p>Thus, from the one established by the current regulations, in the linguistic project, actions must be explained to ensure the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The internal activities of the centers, both oral and written (meetings, events, reports and communications); Teacher's exhibitions, learning and evaluation activities, the interaction between teachers and students and teacher training activities are carried out in the Catalan language, with the exception of activities whose purpose is to promote knowledge and the use of other languages.</li> <li>• The administrative activities, the communications between the center and the environment and the documentation issued by the centers are usually carried out in Catalan or Aranese language in Aran, notwithstanding the provisions of articles 16.4 and 16.5 of the Law of education</li> <li>• In the cultural and public manifestations and in the activities of external projection of the center, the Catalan language is used as a normal vehicle of expression.</li> </ul>
--	---	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>● En les actuacions del centre en què intervenen institucions i entitats de l'entorn, s'utilitzi normalment la llengua catalana, amb l'objectiu de garantir-ne la continuïtat i la coherència educativa, tant pel que fa a l'aprenentatge com a l'ús, i amb la finalitat de contribuir a la cohesió social.</li> <li>● Es trasllada als professionals encarregats de la gestió de les activitats no docents (menjador escolar, activitats extraescolars, etc.) informació sobre els usos lingüístics de l'escola acordats en el projecte lingüístic.</li> <li>● La retolació dels espais del centre és en llengua catalana, llengua de referència del sistema educatiu. La presència d'altres llengües en l'espai físic del centre (parets, rètols, etc.) es circumscriu a les produccions dels alumnes</li> <li>● Els equips docents són conscients de l'ús professional que fan de la llengua i del fet que són un model lingüístic de referència per als alumnes.</li> <li>● La visibilitat i el reconeixement de les llengües vinculades als orígens familiars de l'alumnat estranger, la promoció del seu aprenentatge i, si escau, l'adaptació de les comunicacions del centre a les llengües familiars, especialment en el període d'acollida d'aquestes famílies al sistema educatiu.</li> </ul> <p>2.2 Les decisions</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● In den Aktivitäten des Zentrums, die Institutionen und Einrichtungen der Umwelt einbeziehen, wird in der Regel die katalanische Sprache verwendet, um Kontinuität und Kohärenz in Bezug auf Bildung und Lernen zu gewährleisten und mit dem Ziel, zum sozialen Zusammenhalt beizutragen.</li> <li>● Es wird an Fachkräfte übertragen, die für die Verwaltung nicht lehrender Aktivitäten (Schulmittagessen, außerschulische Aktivitäten usw.) zuständig sind, und Informationen über die sprachlichen Nutzungen der Schule, die im Rahmen des linguistischen Projekts vereinbart wurden.</li> <li>● Die Beschilderung der Räume des Zentrums erfolgt in der katalanischen Sprache, der Referenzsprache des Bildungssystems. Das Vorhandensein anderer Sprachen im physischen Raum des Zentrums (Wände, Zeichen usw.) beschränkt sich auf die Produktionen der Schüler.</li> <li>● Die Lehrkräfte sind sich der professionellen Verwendung der Sprache und der Tatsache bewusst, dass sie ein linguistisches Referenzmodell für die Schüler sind.</li> <li>● Die Sichtbarkeit und Anerkennung der Sprachen im Zusammenhang mit der Herkunft ausländischer Studenten, die Förderung ihres Lernens und gegebenenfalls die Anpassung der Kommunikation vom Zentrum an die Familiensprachen, insbesondere in der Zeit der Aufnahme ausländischer Studenten, Diese Familien im Bildungssystem.</li> </ul> <p>2.2 Die methodischen und</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● In the center's activities involving institutions and entities of the environment, the Catalan language is usually used, with the aim of guaranteeing continuity and educational coherence, both in terms of learning and use, and with the purpose of contributing to social cohesion.</li> <li>● It is transferred to professionals in charge of the management of non-teaching activities (school lunches, extracurricular activities, etc.) information about the linguistic uses of the school agreed upon in the linguistic project.</li> <li>● The signage of the spaces of the center is in the Catalan language, the language of reference of the educational system. The presence of other languages in the physical space of the center (walls, signs, etc.) is limited to the productions of the students.</li> <li>● The teaching teams are aware of the professional use they make of the language and the fact that they are a linguistic model of reference for the students.</li> <li>● The visibility and recognition of the languages related to the family origins of foreign students, the promotion of their learning and, where appropriate, the adaptation of the communications from the center to the family tongues, especially in the period of reception of foreign students, These families in the educational system.</li> </ul> <p>2.2 The methodological and</p>
--	--	--

<p>metodològiques i didàctiques del projecte lingüístic</p> <p>Per implementar de manera satisfactòria una educació plurilingüe i intercultural, cal aplicar uns enfocaments metodològics determinats i dissenyar activitats orientades a ensenyar i aprendre les llengües de manera global.</p> <p>Així, els objectius, les estratègies i les actuacions que expliciti el projecte lingüístic han d'anar encaminades al següent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Generalitzar els enfocaments competencials en l'ensenyament de les llengües, tant en l'oralitat com en la lectura i l'escriptura.</li> <li>● Dissenyar programacions de nivell, cicle i etapa en què es recullen i distribueixen de manera coherent les competències lingüístiques, els continguts i els criteris d'avaluació continuada, amb l'objectiu de garantir una progressió real i efectiva de l'aprenentatge. Les programacions han d'incloure, a més, les mesures previstes per atendre els diferents ritmes d'aprenentatge dels alumnes.</li> <li>● Assegurar l'ús intensiu de la llengua catalana com a llengua vehicular d'ensenyament i aprenentatge, tal com estableix l'article 15 de la Llei d'educació i l'aplicació d'estratègies d'immersió lingüística en els centres on el català no és la llengua de la majoria dels alumnes.</li> <li>● Preveure, si escau, la necessitat d'impartir continguts en llengua castellana,</li> </ul>	<p>didaktischen Entscheidungen des linguistischen Projekts</p> <p>Um eine mehrsprachige und interkulturelle Bildung erfolgreich umsetzen zu können, müssen spezifische methodische Ansätze und Designaktivitäten zum globalen Sprachenlernen und -lernen angewendet werden.</p> <p>Daher müssen die Ziele, Strategien und Aktionen, die das linguistische Projekt erklären, auf Folgendes ausgerichtet sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Verallgemeinerung der kompetenziellen Ansätze im Sprachenunterricht, sowohl im mündlichen als auch im schriftlichen Lesen.</li> <li>● Design Level-, Cycle- und Stage-Programmierung, in der linguistische Kompetenzen, Inhalte und Bewertungskriterien kohärent gesammelt und verteilt werden, um einen echten und effektiven Lernfortschritt zu gewährleisten. Die Zeitpläne müssen auch die geplanten Maßnahmen enthalten die verschiedenen Lernrhythmen der Schüler zu besuchen.</li> <li>● Gewährleistung der intensiven Nutzung der katalanischen Sprache als Fahrzeugsprache für das Lehren und Lernen, wie in Artikel 15 des Gesetzes über Bildung und die Anwendung von Strategien zum Eintauchen in Sprachen in den Zentren, in denen Katalanisch nicht existiert, festgelegt Es ist die Sprache der meisten Studenten.</li> <li>● Gegebenenfalls die Notwendigkeit der Vermittlung von Inhalten auf Spanisch,</li> </ul>	<p>didactic decisions of the linguistic project</p> <p>To successfully implement a multilingual and intercultural education, specific methodological approaches and design activities aimed at teaching and learning languages in a global manner must be applied.</p> <p>Thus, the objectives, strategies and actions that explain the linguistic project must be directed to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Generalize the competential approaches in teaching languages, both in orality as in reading and writing.</li> <li>● Design programming level, cycle and stage in which they are collected and distributed in a coherent way, the linguistic competences, the contents and the criteria of continuous evaluation, with the aim of guaranteeing a real and effective progression of the learning The schedules must also include the planned measures to attend the different learning rhythms of the students.</li> <li>● Ensure the intensive use of the Catalan language as a vehicular language of education and learning, as established in article 15 of the Law of Education i the application of language immersion strategies in the centers where Catalan is not language of most students.</li> <li>● Foresee, if applicable, the need to teach content in Spanish, especially in contexts</li> </ul>
--	---	---

<p>especialment en contextos on el castellà no és la primera llengua de la majoria dels alumnes, per tal de garantir que, en acabar l'ensenyament obligatori, els alumnes assoleixin un mateix nivell de les llengües oficials.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Determinar, si escau, els continguts que es vehicularan en llengües estrangeres curriculars.</li> <li>● Preveure espais d'ús i d'aprenentatge de les diferents llengües en contextos reals o virtuals que intensifiquin la producció oral i escrita dels alumnes i potenciïn el treball cooperatiu.</li> <li>● Explicitar les activitats orientades a reconèixer, visualitzar i promoure les llengües vinculades als orígens familiars de l'alumnat estranger.</li> </ul>	<p>insbesondere in Kontexten, in denen Spanisch nicht die Muttersprache der meisten Schüler ist, um sicherzustellen, dass die Schüler am Ende der Pflichtschulzeit zu sich selbst gelangen Niveau der Amtssprachen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bestimmen Sie gegebenenfalls die Inhalte, die in ausländischen Lehrplansprachen verwendet werden.</li> <li>● Bereitstellung von Räumen für den Gebrauch und das Erlernen verschiedener Sprachen in realen oder virtuellen Kontexten, die die mündliche und schriftliche Produktion der Studenten intensivieren und die Zusammenarbeit fördern.</li> <li>● Erklären Sie Aktivitäten, die darauf abzielen, Sprachen zu erkennen, zu visualisieren und zu fördern, die mit den familiären Ursprüngen ausländischer Studierender in Verbindung stehen.</li> </ul>	<p>where Spanish is not the first language of most students, in order to ensure that, upon completion of compulsory education, the students They reach the same level as the official languages.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Determine, where appropriate, the contents that will be used in foreign languages curriculars</li> <li>● Predict areas of use and learning of different languages in real contexts or Virtual ones that intensify the oral and written production of the students and empower the cooperative work</li> <li>● Explain activities aimed at recognizing, visualizing and promoting languages linked to the family origins of foreign students.</li> </ul>
<p>2.3 Aspectes organitzatius del projecte lingüístic</p> <p>Implementar un model lingüístic plurilingüe i integrat implica dissenyar i implementar les accions següents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Organitzar l'ensenyament de les llengües al llarg de les diferents etapes educatives, establint la seqüència i el moment d'incorporació de cadascuna i tenint en compte tant el context sociolingüístic del centre com els resultats en competència lingüística de l'alumnat.</li> <li>● Per al professorat de llengua,</li> </ul>	<p>2.3 Organisatorische Aspekte des linguistischen Projekts</p> <p>Um ein mehrsprachiges und integriertes linguistisches Modell zu implementieren, müssen folgende Maßnahmen entwickelt und umgesetzt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Organisation des Sprachenunterrichts in den verschiedenen Bildungsstufen, Festlegung der Reihenfolge und des Zeitpunkts der Inkorporation der einzelnen Sprachen unter Berücksichtigung des soziolinguistischen Kontexts des Zentrums und der Ergebnisse Sprachkompetenz der Studierenden.</li> <li>● Planen Sie für Sprachlehrer</li> </ul>	<p>2.3 Organizational aspects of the linguistic project</p> <p>Implementing a multilingual and integrated linguistic model implies designing and implementing the following actions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Organize the teaching of languages throughout the different educational stages, establishing the sequence and the moment of incorporation of each one and taking into account both the sociolinguistic context of the center and the results in linguistic competence of students.</li> <li>● For language teachers, plan</li> </ul>

<p>planificar, de manera conjunta, els objectius, continguts i criteris d'avaluació de les diferents llengües, tant des de la perspectiva de curs (programació horitzontal) com de l'etapa (programació vertical).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Crear les estructures organitzatives que facilitin el treball col·laboratiu del professorat de l'àmbit lingüístic i de matèria, i una gestió eficient dels horaris.</li> <li>● Facilitar la participació en les activitats del centre a professors que no formen part de la plantilla i que imparteixen llengües estrangeres no curriculars en horari extraescolar (amazic, xinès mandarí, romanès, portuguès, àrab estàndard, rus, etc.), amb l'objectiu de fomentar la cooperació docent i de vetllar per una metodologia d'ensenyament de les llengües comuna.</li> <li>● Determinar les accions d'associació amb altres centres, la mobilitat dels alumnes i la formació dels professors.</li> <li>● Concretar, si escau, les actuacions derivades de plans educatius d'entorn o d'altres plans socioeducatius en què el centre s'hagi implicat.</li> </ul> <p>3 Qüestions específiques sobre el tractament i l'ús de les llengües</p> <p>La segona llengua estrangera pot ser curricular, d'abast internacional o vinculada als orígens familiars dels alumnes estrangers.</p> <p>Si el centre disposa de professors acreditats per</p>	<p>die Ziele, Inhalte und Bewertungskriterien der verschiedenen Sprachen aus der Perspektive des Kurses (horizontale Programmierung) und von der Bühne (vertikale Programmierung) zusammen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Schaffung der Organisationsstrukturen, die die Zusammenarbeit von Lehrern im sprachlichen und fachlichen Bereich sowie eine effiziente Verwaltung von Zeitplänen erleichtern.</li> <li>● Erleichterung der Teilnahme an nicht-curricularen nicht-curricularen Fremdsprachenlehrern (Amazigh, Mandarin, Rumänisch, Portugiesisch, Standardarabisch, Russisch usw.) mit dem Ziel, an den Aktivitäten des Zentrums teilzunehmen. Förderung der Zusammenarbeit in der Lehre und Sicherstellung einer gemeinsamen Sprachunterrichtsmethodik.</li> <li>● Bestimmen Sie die Aktionen der Assoziation mit anderen Zentren, die Mobilität der Studenten und die Ausbildung der Professoren.</li> <li>● Gegebenenfalls Angabe der Maßnahmen, die sich aus den Umweltplänen oder anderen sozialpädagogischen Plänen ergeben, an denen das Zentrum beteiligt war.</li> </ul> <p>3 Spezifische Fragen zur Behandlung und Verwendung von Sprachen</p> <p>Die zweite Fremdsprache kann curricular, international oder verlinkt sein Familienursprung von ausländischen Studenten.</p> <p>Wenn das Zentrum akkreditierte Lehrer hat, um</p>	<p>together the objectives, contents and evaluation criteria of the different languages, from the perspective of the course (horizontal programming) and from the stage (vertical programming).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Create the organizational structures that facilitate the collaborative work of teachers in the linguistic and subject area, and efficient management of schedules.</li> <li>● Facilitate participation in non-curricular non-curricular foreign language non-curricular foreign language teachers (Amazigh, Mandarin Chinese, Romanian, Portuguese, Standard Arabic, Russian, etc.) with the aim of participating in the activities of the center. to promote teaching cooperation and to ensure a common language teaching methodology.</li> <li>● Determine the actions of association with other centers, the mobility of the students and the training of the professors.</li> <li>● To specify, where appropriate, the actions derived from educational plans of the environment or other socio-educational plans in which the center has been involved.</li> </ul> <p>3 Specific questions about the treatment and use of languages</p> <p>The second foreign language may be curricular, international or linked to the family origins of foreign students.</p> <p>If the center has professors accredited to teach a non-</p>
--	--	--



<p>impartir una llengua estrangera no curricular, la pot oferir com a segona llengua estrangera, prèvia autorització del Departament d'Ensenyament. També es poden oferir llengües estrangeres no curriculares en horari lectiu en el marc de programes de professorat visitant, com en el cas del Programa de llengua àrab i cultura marroquina (LACM). Els centres interessats a participar en aquest programa cal que ho comuniquin a la direcció del seu servei territorial o a la gerència del Consorci d'Educació de Barcelona abans que finalitzi el tercer trimestre del curs. La Sub-direcció General de Llengua i Plurilingüisme, en col·laboració amb els serveis territorials i el Consorci d'Educació de Barcelona, assignarà el professorat als centres interessats atenent a criteris d'eficiència i oportunitat.</p> <p>A secundària, els alumnes que cursin una segona llengua estrangera que no s'ofereixi en el centre educatiu i que ho facin en una escola oficial d'idiomes o en institucions oficials o governamentals (com ara l'Institut Goethe, l'Institut Francès, l'Institut Italià de Cultura o l'Institut Confuci, per exemple), poden sol·licitar-ne el reconeixement. En aquests casos, l'alumne ha d'acreditar que està matriculat en un d'aquests centres i ha de comunicar, si fos el cas, l'abandonament d'aquests estudis.</p>	<p>eine Fremdsprache zu unterrichten, nicht Curriculum, kann als zweite Fremdsprache angeboten werden, vorherige Genehmigung von Bildungsministerium. Fremdsprachen außerhalb des Lehrplans können auch während der Schulzeit angeboten werden Besucher-Lehrprogramme, wie im Falle des Arabischen und Arabischen Programms Marokkanische Kultur (LACM). Die an der Teilnahme an diesem Programm interessierten Zentren brauchen sie kommunizieren an die Adresse ihres territorialen Dienstes oder an die Leitung des Konsortiums der Ausbildung von Barcelona vor dem Ende der dritten Laufzeit des Kurses. Die Unterrichtung General der Sprache und Mehrsprachigkeit, in Zusammenarbeit mit den territorialen Diensten und der Das Barcelona Education Consortium wird die Lehrkräfte an die betreffenden Zentren entsenden basierend auf Kriterien der Effizienz und der Möglichkeiten.</p> <p>In der High School, Studenten, die eine zweite Fremdsprache lernen, die nicht angeboten wird im Bildungszentrum und machen es in einer offiziellen Sprachschule oder in Institutionen Beamte oder Behörden (zum Beispiel das Goethe-Institut, das Französische Institut, das Italienische Kulturinstitut oder das Konfuzius-Institut) können eine Anerkennung beantragen. In diesen Fällen muss der Studierende nachweisen, dass er in einem dieser Zentren eingeschrieben ist und hat gegebenenfalls die Aufgabe dieser Studien zu</p>	<p>curricular foreign language, it can be offered as a second foreign language, subject to authorization from the Department of Education. Foreign language non-curricular languages can also be offered during school hours in the framework of visiting teacher programs, such as in the case of the Arabic Language and Moroccan Culture Program (LACM). The centers interested in participating in this program must communicate it to the address of their territorial service or to the management of the Consorci d'Educació of Barcelona before the end of the third term of the course. The General Sub-Directorate for Language and Multilingualism, in collaboration with the territorial services and the Consorci d'Educació of Barcelona, will assign the teaching staff to the interested centers according to criteria of efficiency and opportunity.</p> <p>In high school, students who study a second foreign language that is not offered in the educational center and who do it in an official language school or in official or governmental institutions (such as the Goethe Institute, the French Institute, the Italian Institute of Culture or the Confucius Institute, for example), may request recognition. In these cases, the student must certify that he is enrolled in one of these centers and must communicate, as the case may be, the abandonment of these studies.</p> <p>Students who study Arabic,</p>
---	---	--

<p>Els alumnes que cursen àrab, portuguès o romanès en el marc de programes intergovernamentals en els quals participa el Departament d'Ensenyament, poden sol·licitar igualment el reconeixement d'aquests estudis com a segona llengua estrangera. En aquest cas, és el centre on s'imparteixen aquestes classes que ha d'acreditar la participació de l'alumne en aquesta activitat.</p>	<p>kommunizieren. Studenten, die im Rahmen von Programmen Arabisch, Portugiesisch oder Rumänisch lernen zwischenstaatliche Organisationen, an denen das Bildungsministerium beteiligt ist, können Fordern Sie auch die Anerkennung dieser Studien als Zweitsprache an Ausländer In diesem Fall ist es das Zentrum, in dem diese Klassen unterrichtet werden die Teilnahme des Studenten an dieser Aktivität zu bestätigen</p>	<p>Portuguese or Romanian within the framework of intergovernmental programs in which the Department of Education participates, may also request the recognition of these studies as a second foreign language. In this case, it is the center where these classes are taught that must show the student's participation in this activity.</p>
<p>El tràmit que han de fer les famílies dels alumnes és el següent:</p>	<p>.Der Prozess, den die Familien der Schüler machen müssen, ist folgender:</p>	<p>The process that the families of the students have to do is as follows:</p>
<p>a. Sol·licitar al centre el reconeixement dels estudis com a matèria optativa de segona llengua estrangera. Aquesta sol·licitud caldrà fer-la cada any.</p>	<p>a. Bewerben Sie die Anerkennung der Studien als Wahlfach in der zweiten Fremdsprache. Diese Anfrage muss jedes Jahr gestellt werden.</p>	<p>a. Apply to the center the recognition of the studies as optional subject of the second foreign language. This request must be made every year.</p>
<p>b. Adjuntar el comprovant de matrícula.</p>	<p>b. Fügen Sie die Anmeldebestätigung bei.</p>	<p>b. Attach the enrollment receipt.</p>
<p>c. Presentar al centre, a final de curs, el certificat o diploma de superació dels estudis expedit per l'organització responsable.</p>	<p>c. Präsentieren Sie am Ende des Kurses das Zertifikat oder Diplom, um die von der verantwortlichen Organisation ausgestellten Studien zu bestehen.</p>	<p>c. Present at the center, at the end of the course, the certificate or diploma to pass the studies issued by the responsible organization.</p>
<p>El reconeixement de la formació com a segona llengua estrangera s'ha de fer efectiu en finalitzar el curs acadèmic.</p>	<p>Die Anerkennung der Ausbildung als zweite Fremdsprache muss effektiv sein Ende des akademischen Jahres.</p>	<p>The recognition of training as a second foreign language must be effective at end the academic year.</p>
<p>Cal fer constar, en l'expedient de l'alumne i en la columna de segona llengua estrangera, la llengua corresponent amb l'esment que està convalidada.</p>	<p>Es ist notwendig, in der Studentenakte und in der Spalte der zweiten Fremdsprache die entsprechende Sprache mit der Erwähnung, dass sie validiert ist, aufzuzeichnen.</p>	<p>It is necessary to record, in the student file and in the column of the second foreign language, the corresponding language with the mention that it is validated.</p>
<p>El reconeixement està condicionat a la valoració favorable del seguiment de l'alumne. Atès que totes aquestes possibilitats es</p>	<p>Die Anerkennung ist auf die positive Beurteilung der Nachuntersuchung des Schülers angewiesen. Da all diese Möglichkeiten auf der Tatsache</p>	<p>The recognition is conditioned to the favorable evaluation of the student's follow-up. Since all these possibilities are based on the fact of simultaneously</p>

<p>fonamenten en el fet de simultaniejar estudis ordinaris, la sol·licitud s'ha de renovar cada curs. El reconeixement de la formació en cursos posteriors queda supeditada a l'acreditació de la superació del curs previ.</p> <p>L'alumne pot cursar, si ho desitja i dins de l'horari lectiu, una altra optativa que ofereixi el centre educatiu.</p> <p>3.2 La participació en programes de mobilitat internacional</p> <p>Abans del 15 de gener, el centre ha d'informar els serveis territorials o, a la ciutat de Barcelona, el Consorci d'Educació, de l'activitat de mobilitat que durà a terme i, concretament, del tipus d'activitat, la seva vinculació amb el currículum, el lloc de l'estada, la durada i el nombre d'alumnes que hi participaran. Ha d'informar també dels professors implicats, tot indicant-ne el nom i els cognoms i el càrrec que ocupen.</p> <p>Els centres han de garantir que l'alumne que marxa temporalment a l'estranger en virtut d'un projecte internacional en què participa (per exemple, Erasmus +) continua matriculat en el centre d'origen. També ha de garantir, a través de la comissió o la junta d'avaluació, i prenent en consideració els resultats d'avaluació en el centre o centres estrangers, l'avaluació de l'alumne que ha participat en una acció de mobilitat en el curs corresponent. De la mateixa manera, ha de planificar el seguiment i</p>	<p>beruhen, dass sie gleichzeitig ordentliche Studien durchführen, muss der Antrag jedes Jahr erneuert werden. Die Anerkennung der Ausbildung in späteren Kursen unterliegt der Akkreditierung des Bestehens des vorherigen Kurses.</p> <p>Der Schüler kann, wenn er möchte, und innerhalb der Schulstunden ein anderes, optionales Angebot machen das Bildungszentrum.</p> <p>3.2 Teilnahme an internationalen Mobilitätsprogrammen</p> <p>Vor dem 15. Januar muss das Zentrum die territorialen Dienste oder in der Stadt Barcelona die Consorci d'Educació, die Mobilitätsmaßnahme und insbesondere die Art der Tätigkeit, die Ihre Beziehung zum Lehrplan, zum Aufenthaltsort, zur Dauer und zur Anzahl der teilnehmenden Schüler. Sie müssen auch die beteiligten Professoren unter Angabe von Vor- und Zunamen und der Position, die sie innehaben, informieren.</p> <p>Die Zentren müssen sicherstellen, dass der Student, der vorübergehend aufgrund eines internationalen Projekts, an dem er beteiligt ist (zB Erasmus +), ins Ausland geht, weiterhin im Herkunftszentrum eingeschrieben ist. Es muss auch durch die Kommission oder das Evaluierungsgremium unter Berücksichtigung der Evaluierungsergebnisse in dem / den ausländischen Zentrum (en) die Bewertung des Schülers, der an einer Mobilitätsmaßnahme teilgenommen hat, garantieren entsprechender Kurs In gleicher</p>	<p>conducting ordinary studies, the application must be renewed every year. The recognition of the training in later courses is subject to the accreditation of the passing of the previous course.</p> <p>The student can take, if he wishes and within the school hours, another optional one that offers the educational center.</p> <p>3.2 Participation in international mobility programs</p> <p>Before January 15, the center must inform the territorial services or, in the city of Barcelona, the Consorci d'Educació, the mobility activity that will be carried out and, specifically, the type of activity, the Their relationship with the curriculum, the place of stay, the duration and the number of students that will participate. You must also inform the professors involved, indicating the name and surnames and the position they occupy.</p> <p>The centers must ensure that the student who goes abroad temporarily in virtue of an international project in which he participates (for example, Erasmus +) continues to be enrolled in the center of origin. It must also guarantee, through the commission or the evaluation board, and taking into account the evaluation results in the foreign center or centers, the evaluation of the student who has participated in a mobility action in the corresponding course In the same way, he has to plan the distance monitoring and</p>
--	---	--

<p>tutorització a distància de l'alumne, tal com estigui establert en el programa en què participa aquest alumne.</p> <p>Si el centre acull alumnes estrangers en reciprocitat per la participació en un programa o projecte internacional, els ha de matricular temporalment en el centre educatiu, amb coneixement previ de l'inspector o inspectora del centre, i informar-ne els serveis territorials o, a la ciutat de Barcelona, el Consorci d'Educació, sempre que l'estada d'aquests alumnes comporti l'assistència regular a les classes ordinàries per un període superior a un mes.</p>	<p>Weise muss er die Fernüberwachung und -betreuung des Schülers planen, wie es in dem Programm festgelegt ist, an dem dieser Schüler teilnimmt.</p> <p>Wenn das Zentrum ausländische Studenten auf Gegenseitigkeit für die Teilnahme an einem internationalen Programm oder Projekt begrüßt, muss es vorübergehend im Bildungszentrum angemeldet werden, mit Vorkenntnissen des Inspektors oder Inspektors des Zentrums, und die territorialen Dienste informieren, oder, die Stadt Barcelona, das Bildungskonsortium, solange der Aufenthalt dieser Studenten eine regelmäßige Teilnahme an normalen Klassen für einen Zeitraum von mehr als einem Monat beinhaltet.</p>	<p>tutoring of the student, as it is established in the program in which this student participates.</p> <p>If the center welcomes foreign students in reciprocity for participation in an international program or project, it must be enrolled temporarily in the educational center, with prior knowledge of the inspector or inspector of the center, and informing the territorial services or, at the city of Barcelona, the Education Consortium, as long as the stay of these students entail regular attendance at ordinary classes for a period exceeding one month.</p>
<p>3.2 Els suports lingüístics complementaris</p> <p>3.3.1 Auxiliars de conversa en llengua estrangera</p> <p>Els centres que, dins o fora de l'horari lectiu, disposen d'auxiliars de conversa d'altres països, voluntaris lingüístics, practicants de màsters universitaris internacionals o professors complementaris de llengües d'origen, han de vetllar per l'acollida adequada d'aquests professionals, perquè es coordinin amb la resta del claustre i per la coherència de les seves activitats en relació amb el projecte lingüístic del centre.</p> <p>En aquest sentit, és responsabilitat de la direcció dels centres acollidors d'un auxiliar de suport lingüístic:</p>	<p>3.2 Komplementäre sprachliche Unterstützung</p> <p>3.3.1 Konversationsassistenten in einer Fremdsprache</p> <p>Die Zentren, die innerhalb oder außerhalb der Schulstunden Sprecher anderer Länder, Sprachfreiwillige, Praktikums - Master oder Komplementärprofessoren von Herkunftssprachen haben, sollten durch die entsprechende Aufnahme von Diese Fachleute müssen mit dem Rest des Klosters und der Kohärenz ihrer Aktivitäten in Bezug auf das sprachliche Projekt des Zentrums koordiniert werden.</p> <p>In diesem Sinne liegt es in der Verantwortung des Managements der gemütlichen Zentren eines Sprachhelfers:</p>	<p>3.2 Supplementary linguistic supports</p> <p>3.3.1 Conversation assistants in the target language</p> <p>The centers that, inside or outside of the school hours, have speakers of other countries, language volunteers, internship masters or complementary professors of languages of origin, should be guarded by the appropriate reception of These professionals, to be coordinated with the rest of the cloister and for the coherence of their activities in relation to the center's linguistic project.</p> <p>In this sense, it is the responsibility of the management of the cozy centers of a language support helper:</p>

<p>a. Designar un o una docent com a persona responsable de tutoritzar les activitats de l'auxiliar de conversa.</p> <p>b. Informar el claustre i la comunitat educativa del centre de l'arribada de l'auxiliar de suport lingüístic i de les seves funcions.</p> <p>c. Assignar a l'auxiliar un horari a la seva arribada al centre. Aquest horari ha d'incloure reunions periòdiques de coordinació amb el tutor o tutora per planificar les activitats amb l'alumnat.</p> <p>d. Informar l'auxiliar sobre el funcionament del centre i els recursos disponibles.</p> <p>e. Vetllar perquè l'auxiliar de conversa estigui sempre acompanyat del seu tutor o tutora o d'un altre docent a l'aula.</p> <p>f. Facilitar l'assistència de l'auxiliar de conversa i del tutor o tutora, o un altre docent amb qui col·labori, a les reunions informatives o sessions formatives organitzades pels serveis territorials corresponents o el Consorci d'Educació de Barcelona.</p> <p>g. Lliurar a l'auxiliar un certificat signat per la direcció del centre que acrediti el temps que ha romàs en el centre i les activitats que hi ha fet.</p> <p>El docent que exerceix de tutor o tutora de l'auxiliar de conversa té les responsabilitats següents:</p>	<p>a. Ernennen Sie einen Lehrer oder eine Person, die für die Betreuung der Aktivitäten des Konversationsassistenten zuständig ist.</p> <p>b. Informieren Sie das Kloster und die Bildungsgemeinschaft des Zentrums der Ankunft der Hilfsperson der sprachlichen Unterstützung und ihrer Funktionen.</p> <p>c. Weisen Sie dem Begleiter bei der Ankunft im Zentrum einen Zeitplan zu. Dieser Zeitplan muss regelmäßige Treffen der Koordination mit dem Tutor oder Tutor enthalten, um die Aktivitäten mit den Studenten zu planen.</p> <p>d. Informieren Sie den Assistenten über den Betrieb des Zentrums und die verfügbaren Ressourcen.</p> <p>e. Stellen Sie sicher, dass der Konversationsassistent immer vom Tutor oder Tutor oder einem anderen Lehrer im Klassenraum begleitet wird.</p> <p>f. Hilfestellung Assistenten und Konversation Tutor oder andere Lehrer, der in Briefings oder Schulungen organisiert von den jeweiligen regionalen Diensten oder der Bildung Konsortium von Barcelona zusammenarbeiten.</p> <p>g. Übergeben Sie dem Assistenten ein Zertifikat, das von der Leitung des Zentrums unterzeichnet wurde und die Uhrzeit bestätigt das ist im Zentrum geblieben und die Aktivitäten, die gemacht wurden.</p> <p>Der Lehrer, der Tutor oder Erziehungsberechtigter des Konversationsassistenten ist, hat folgende Aufgaben:</p>	<p>a. Appoint a teacher or a person responsible for tutoring the activities of the conversation assistant.</p> <p>b. Inform the cloister and the educational community of the center of the arrival of the auxiliary of linguistic support and of its functions.</p> <p>c. Assign to the attendant a schedule upon arrival at the center. This schedule must include periodic meetings of coordination with the tutor or tutor to plan the activities with the students.</p> <p>d. Inform the assistant about the operation of the center and the resources available.</p> <p>e. Ensure that the conversation assistant is always accompanied by the tutor or tutor or another teacher in the classroom.</p> <p>f. Facilitate the assistance of the assistant of the conversation and the tutor, or another teacher with whom you collaborate, at the informative meetings or training sessions organized by the corresponding territorial services or the Consorci d'Educació of Barcelona.</p> <p>g. Deliver the assistant a certificate signed by the management of the center that certifies the time which has remained in the center and the activities that have been done.</p> <p>The teacher who is the tutor or guardian of the conversation assistant has the following responsibilities:</p>
---	---	--

<p>a. Posar-se en contacte amb l'auxiliar assignat abans de la seva arribada a Catalunya, si escau, per facilitar-li informació d'interès.</p> <p>b. Oferir-li ajuda per a la plena integració en el centre i el seu entorn, així com en els primers tràmits després de la seva arribada (recerca d'allotjament, obtenció o renovació del NIE, certificat de residència, sol·licitud d'assistència mèdica, etc.) o altres de necessaris.</p> <p>c. Controlar l'assistència i l'horari de l'auxiliar.</p> <p>d. Informar l'equip directiu del centre de les possibles incidències.</p> <p>e. Assistir a les reunions o sessions informatives i/o formatives que organitzen els serveis territorials corresponents o el Consorci d'Educació de Barcelona.</p> <p>f. Vetllar per la bona coordinació entre l'auxiliar i el professorat amb qui col·labora.</p> <p>g. Coordinar-se amb els professors amb qui també col·labora l'auxiliar de conversa.</p> <p>h. Donar comptes de la tasca de l'auxiliar de conversa mitjançant els formularis de valoració que es puguin enviar des dels organismes que gestionen el programa: la Subdirecció General de Cooperació Internacional i Promoció</p>	<p>a. Wenden Sie sich an den Assistenten, der vor Ihrer Ankunft in Katalonien zugewiesen wurde, falls erforderlich, um Ihnen Informationen von Interesse zu geben.</p> <p>b. Bieten Sie Hilfe für die vollständige Integration in das Zentrum und seine Umgebung, sowie in den ersten Schritten nach Ihrer Ankunft (Suche nach Unterkunft, Erhalt oder Erneuerung der NIE, Aufenthaltzertifikat, Hilfeanfrage) medizinische, etc.) oder andere notwendige.</p> <p>c. Kontrollieren Sie den Anwesenheits- und Assistentenzeitplan.</p> <p>d. Informieren Sie das Managementteam des Zentrums über mögliche Vorfälle.</p> <p>e. Besuchen Sie die von den entsprechenden territorialen Diensten oder dem Bildungskonsortium von Barcelona organisierten Treffen oder Informations- und / oder Schulungsveranstaltungen.</p> <p>f. Stellen Sie eine gute Koordination zwischen dem Assistenten und dem Lehrpersonal sicher, mit denen Sie zusammenarbeiten.</p> <p>g. Koordiniere mit den Lehrern, mit denen auch der Konversationsassistent zusammenarbeitet.</p> <p>h. Berichten Sie über die Aufgabe des Konversationsassistenten anhand der Bewertungsformulare, die von den Organisationen, die das Programm verwalten, übermittelt werden können: die</p>	<p>a. Get in touch with the assistant assigned before your arrival in Catalonia, if necessary, to provide you with information of interest.</p> <p>b. Offer help for full integration in the center and its surroundings, as well as in the first steps after your arrival (searching for accommodation, obtaining or renewing the NIE, residence certificate, request for assistance medical, etc.) or other necessary ones.</p> <p>c. Control attendance and assistant timetable.</p> <p>d. Inform the management team of the center of the possible incidents.</p> <p>e. Attend the meetings or informative and / or training sessions organized by the corresponding territorial services or the Barcelona Education Consortium.</p> <p>f. Ensure good coordination between the assistant and the teaching staff with whom you collaborate.</p> <p>g. Coordinate with the teachers with whom the conversation assistant also collaborates.</p> <p>h. Give accounts of the task of the conversation assistant through the valuation forms that can be sent from the organizations that manage the program: the Sub-Directorate General for International Cooperation and Outdoor</p>
---	---	---

<p>Exterior Educativa del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport i/o del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.</p> <p>Tots els professors que incorporen en les seves classes l'auxiliar de conversa han de fer el següent:</p> <p>a. Planificar i organitzar el treball de l'auxiliar a la classe.</p> <p>b. Assistir-lo en les seves tasques.</p> <p>c. Participar en l'informe final de l'activitat.</p> <p>En el supòsit que el suport lingüístic provingui d'un programa oficial en la gestió del qual intervingui el Departament d'Ensenyament i davant la detecció d'un ús irregular d'aquest recurs o no previst en el programa, el Departament es reserva el dret de retirar el suport i d'ubicar-lo en un altre centre educatiu.</p> <p>Els centres que tenen concedida l'homologació del batxillerat i del baccalauréat francès (Batxibac) i/o altres programes lingüístics institucionals tenen preferència en l'assignació d'auxiliars de conversa, sempre que ho demanin dins dels terminis establerts i sempre que els recursos disponibles ho permetin.</p>	<p>Generaldirektion für internationale Zusammenarbeit und Außenwerbung des Ministeriums für Bildung, Kultur und Sport und / oder das Bildungsministerium der Generalitat de Catalunya.</p> <p>Alle Lehrer, die den Konversationsassistenten in ihre Klassen aufnehmen, müssen Folgendes tun:</p> <p>a. Planen und organisieren Sie die Arbeit des Assistenten in der Klasse.</p> <p>b. Dich bei deinen Aufgaben begleiten.</p> <p>c. Nehmen Sie am Abschlussbericht teil.</p> <p>Für den Fall, dass die sprachliche Unterstützung von einem offiziellen Programm kommt, bei dessen Verwaltung das Bildungsministerium eingreift und bei der Aufdeckung einer unregelmäßigen Nutzung dieser Ressource oder nicht im Programm vorgesehen ist, behält sich das Ministerium das Recht vor Unterstützung abziehen und in einem anderen Bildungszentrum auffinden.</p> <p>Die Zentren, denen das Baccalaureate und das Baccalauréat (Batxibac) und / oder andere Programme der institutionellen Ausbildung erteilt wurden, haben Vorrang bei der Zuteilung von Konversationshilfen, sofern sie dies innerhalb der festgelegten Zeiträume und unter der Voraussetzung der verfügbaren Ressourcen verlangen erlaube es.</p>	<p>Education Promotion of the Ministry of Education, Culture and Sports and / or the Department of Education of the Government of Catalonia.</p> <p>All the teachers who incorporate the conversation assistant in their classes must do the following:</p> <p>a. Plan and organize the work of the assistant in the class.</p> <p>b. Attend you in your tasks.</p> <p>c. Participate in the final activity report.</p> <p>In the event that the linguistic support comes from an official program in the management of which the Department of Education intervenes and in the detection of an irregular use of this resource or not provided in the program, the Department reserves the right to withdraw support and locate it in another educational center.</p> <p>The centers that are granted the approval of the baccalaureate and the French Baccalaureate (Batxibac) and / or other institutional language programs have preference in the allocation of conversation aides, as long as they request it within the established periods and provided that the available resources allow it.</p>
---	---	---

<p>3.3.2 L'atenció lingüística individualitzada en el primer ensenyament</p> <p>Quan una família ho sol·liciti, els equips directius o els titulars dels centres han d'adoptar les mesures organitzatives pertinents per prestar l'atenció individualitzada en castellà en el primer ensenyament a què fa referència l'article 11.4 de la Llei d'educació, de manera que es faci compatible la pertinença al grup classe amb l'especificitat dels aprenentatges d'aquests alumnes. El director o directora del centre ha de comunicar als serveis territorials o, a la ciutat de Barcelona, al Consorci d'Educació les necessitats derivades de l'organització de l'atenció individualitzada en castellà en el primer ensenyament que no puguin ser ateses amb els recursos del centre.</p>	<p>3.3.2 Individualisierte Sprachaufmerksamkeit in der ersten Ausbildung</p> <p>Wenn eine Familie dies wünscht, müssen die Managementteams oder die Eigentümer der Zentren die entsprechenden organisatorischen Maßnahmen ergreifen, um in der ersten in Artikel 11.4 des Bildungsgesetzes genannten Erstausbildung auf Spanisch individuell zu reagieren, so dass die Mitgliedschaft in der Klassengruppe mit der Spezifität des Lernens dieser Schüler vereinbar ist. Der Direktor des Zentrums muss den territorialen Diensten oder, in der Stadt Barcelona, dem Bildungskonsortium die Bedürfnisse mitteilen, die sich aus der Organisation der individualisierten Aufmerksamkeit in Spanisch in der ersten Ausbildung ergeben, die nicht mit der Ressourcen des Zentrums.</p>	<p>3.3.2 Individualized language attention in the first education</p> <p>When a family so requests, the management teams or the owners of the centers must adopt the relevant organizational measures to provide individualized attention in Spanish in the first education referred to in article 11.4 of the Education Act, so that membership in the class group becomes compatible with the specificity of the learning of these students. The director of the center must communicate to the territorial services or, in the city of Barcelona, to the Education Consortium the needs derived from the organization of the individualized attention in Spanish in the first education that can not be treated with the resources of the center.</p>
<p>3.3.3 L'atenció als alumnes de procedència estrangera</p> <p>Correspon a cada centre preveure les mesures específiques de suport educatiu destinades a assegurar un bon acolliment dels alumnes nous, entre les quals hi ha, a partir del cicle mitjà, el recurs de l'aula d'acollida. Tenen el suport d'aquest recurs els alumnes nous de nacionalitat estrangera que s'han incorporat per primera vegada al sistema educatiu a Catalunya en els darrers vint-i-quatre mesos o, excepcionalment, quan procedeixen d'àmbits lingüístics</p>	<p>3.3.3 Aufmerksamkeit für Studenten ausländischer Herkunft</p> <p>Es liegt an jedem Zentrum, die spezifischen Maßnahmen der pädagogischen Unterstützung zu planen, die darauf abzielen, einen guten Empfang der neu angekommenen Schüler zu gewährleisten, unter denen sich ab dem mittleren Zyklus die Ressource des Aufnahmeklassenzimmers befindet. Diese Ressource wird von neu angekommenen Studenten ausländischer Nationalität unterstützt, die in den letzten 24 Monaten zum ersten Mal in das katalanische Bildungssystem integriert</p>	<p>3.3.3 Attention to students of foreign origin</p> <p>It is up to each center to foresee the specific measures of educational support aimed at ensuring a good reception of newly arrived students, among which there is, from the middle cycle, the resource of the reception classroom. This resource is supported by newly arrived students of foreign nationality that have been incorporated for the first time into the education system in Catalonia in the last 24 months or, exceptionally, when they come from linguistic and cultural areas far from the</p>



<p>i culturals molt allunyats del català i s'hi han incorporat en els darrers trenta-sis mesos.</p> <p>Els centres educatius disposen d'informació al web de la XTEC, a l'apartat Alumnat nouvingut i al document Projecte de convivència. Acollida.</p> <p>En el procés d'incorporació d'alumnes estrangers als centres educatius hi ha també alumnes d'origen estranger, no estrictament nouvinguts, que no tenen com a llengua familiar cap de les llengües oficials a Catalunya i que poden necessitar un suport lingüístic per seguir el currículum ordinari.</p> <p>Algunes de les formes organitzatives que es poden posar en pràctica per dur a terme els suports lingüístics que s'inclouen dins d'aquest apartat són l'atenció individualitzada, els grups de conversa, els agrupaments flexibles i el suport dins de l'aula ordinària (especialment en els primers cursos de primària). Cal coordinar, si escau, l'aula d'acollida amb les actuacions de suport lingüístic. Podeu trobar més informació als documents de concreció i desenvolupament del currículum de l'educació infantil i primària i de l'educació secundària obligatòria.</p> <p>Consideracions generals:</p>	<p>wurden, oder ausnahmsweise, wenn sie aus linguistischen und kulturellen Gebieten kommen, die weit von der Katalanisch und wurden in den letzten sechsdreißig Monaten aufgenommen.</p> <p>Die Bildungszentren haben Informationen auf der XTEC-Website, der neu eingetroffenen Student-Sektion und dem Coexistence-Projekt-Dokument. Willkommen</p> <p>Im Prozess der Aufnahme ausländischer Studenten in die Bildungszentren gibt es auch Studenten ausländischer Herkunft, nicht ausschließlich Neuankömmlinge, die die Familiensprache nicht als eine der offiziellen Sprachen in Katalonien haben und die Sprachunterstützung erhalten können, um sie zu befolgen gewöhnlicher Lehrplan</p> <p>Einige der organisatorischen Formen, die zur Durchführung der in diesem Abschnitt enthaltenen sprachlichen Unterstützung in die Praxis umgesetzt werden können, sind individualisierte Aufmerksamkeit, Konversationsgruppen, flexible Gruppierungen und Unterstützung im normalen Klassenraum (besonders in den ersten Grundkursen). Es ist notwendig, gegebenenfalls das Klassenzimmer zu koordinieren veranstaltet von linguistischen Unterstützungsaktivitäten. Weitere Informationen zu den Spezifikations- und Entwicklungsdokumenten des Curriculums für den Primar- und Sekundarbereich sowie den Sekundarbereich II finden Sie hier.</p> <p>Allgemeine Überlegungen:</p>	<p>Catalan and have been incorporated in the last thirty-six months.</p> <p>The educational centers have information on the XTEC website, the newly arrived Student section and the Coexistence Project document. Welcome</p> <p>In the process of incorporating foreign students into the educational centers there are also students of foreign origin, not strictly newcomers, who do not have the family language as one of the official languages in Catalonia and who can obtain language support to follow it ordinary curriculum</p> <p>Some of the organizational forms that can be put into practice to carry out the linguistic supports that are included in this section are individualized attention, conversation groups, flexible groupings and support within the ordinary classroom (especially in the first elementary courses). It is necessary to coordinate, if appropriate, the classroom hosted by linguistic support activities. You can find more information on the specification and development documents of the curriculum for primary and secondary education and compulsory secondary education.</p> <p>General considerations:</p>
--	---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>● És prioritària l'atenció als alumnes nous que s'han d'atendre a les aules d'acollida.</li> <li>● El director o directora del centre ha de nomenar com a referent un coordinador o coordinadora de llengua, interculturalitat i cohesió social que, conjuntament amb l'equip directiu, participi en l'organització i optimització del recurs i que propiciï la coherència i la continuïtat dins del centre educatiu.</li> <li>● El centre pot disposar del suport de l'assessor o assessora LIC per a les orientacions metodològiques i organitzatives.</li> <li>● El pressupost del centre ha de garantir i preveure la dotació econòmica per a l'aula d'acollida.</li> <li>● L'adaptació del currículum a les necessitats immediates d'aprenentatge dels alumnes nous i dels alumnes de procedència estrangera en general, quan escaigui, pot fer molt convenient l'elaboració d'un pla de suport individualitzat i l'aplicació de les mesures, actuacions i suports que s'hi ha planificat.</li> <li>● L'avaluació dels processos d'aprenentatge d'aquests alumnes s'ha de dur a terme amb relació als objectius del seu pla de suport individualitzat i a les adaptacions que s'hagin fet del currículum. En els casos d'alumnes de procedència estrangera que s'incorporen al sistema educatiu a Catalunya per primera vegada durant el segon o el tercer trimestre del</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vorrang haben neu angekommene Studenten, die in die Klassenräume der Rezeption gehen müssen.</li> <li>● Der Direktor oder Direktor des Zentrums muss einen Koordinator oder Koordinator für Sprache, Interkulturalität und sozialen Zusammenhalt ernennen, der sich gemeinsam mit dem Managementteam an der Organisation und Optimierung der Ressource beteiligt und die Kohärenz und Kontinuität innerhalb des Bildungszentrums fördert.</li> <li>● Das Zentrum kann die Unterstützung des LIC-Beraters oder -Beraters für die methodischen und organisatorischen Richtlinien erhalten.</li> <li>● Das Budget des Zentrums muss die finanziellen Mittel für die Empfangsklassen sicherstellen und vorsehen.</li> <li>● Die Anpassung des Lehrplans an die unmittelbaren Lernbedürfnisse von neu angekommenen Studenten und Studierenden ausländischer Herkunft im Allgemeinen kann gegebenenfalls die Entwicklung eines individuellen Unterstützungsplans und die Anwendung von Maßnahmen und Maßnahmen ermöglichen und unterstützt, die geplant wurden.</li> <li>● Die Bewertung der Lernprozesse dieser Schüler muss in Bezug auf die Ziele ihres individuellen Unterstützungsplans und die Anpassungen, die an den Lehrplänen vorgenommen wurden, durchgeführt werden. Im Fall von Studenten ausländischer Herkunft, die zum ersten Mal während des zweiten oder dritten Semesters</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Priority is given to newly arrived students who have to attend reception classrooms.</li> <li>● The center's director or director must appoint a coordinator or coordinator of language, interculturality and social cohesion, which, together with the management team, participate in the organization and optimization of the resource and promote coherence and continuity within from the educational center.</li> <li>● The center may have the support of the LIC adviser or adviser for the methodological and organizational guidelines.</li> <li>● The center's budget must guarantee and foresee the financial provision for the reception classroom.</li> <li>● The adaptation of the curriculum to the immediate learning needs of newly arrived students and students of foreign origin in general, where appropriate, can make the development of an individualized support plan and the application of measures, actions and supports that have been planned.</li> <li>● The evaluation of the learning processes of these students must be carried out in relation to the objectives of their individualized support plan and the adaptations that have been made to the curriculum. In the case of students of foreign origin that are incorporated into the educational system in Catalonia for the first time during the</li> </ul>
---	--	--

<p>curs escolar i que no tenen com a llengua familiar cap de les llengües oficials a Catalunya, es pot prendre la decisió temporal de no avaluar algunes de les àrees, a proposta de la direcció del centre i amb l'autorització de la direcció dels serveis territorials (Ordre ENS/164/2016, de 14 de juny, per la qual es determinen el procediment i els documents i requisits formals del procés d'avaluació en l'educació primària).</p>	<p>des Schuljahres in Katalonien in das Bildungssystem integriert sind und die in Katalonien keine ihrer Amtssprachen als eine der Amtssprachen haben, kann es übernommen werden die vorläufige Entscheidung, einige der Gebiete nicht zu bewerten, auf Vorschlag der Leitung des Zentrums und mit der Genehmigung der Leitung der territorialen Dienste (Verordnung ENS / 164/2016 vom 14. Juni, durch die das Verfahren bestimmen und die Dokumente und formalen Anforderungen des Evaluationsprozesses im Primarbereich).</p>	<p>second or third term of the school year and that do not have as their family language one of the official languages in Catalonia, it can be taken the temporary decision not to evaluate some of the areas, at the proposal of the center's management and with the authorization of the direction of the territorial services (Order ENS / 164/2016, of 14 of June, by which the procedure and the documents and formal requirements are determined of the evaluation process in primary education).</p>
<p>10 Normativa d'aplicació (el tractament i l'ús de les llengües al sistema educatiu. El projecte lingüístic)</p>	<p>10 Anwendungsregeln (die Behandlung und Verwendung von Sprachen im Bildungssystem. Das linguistische Projekt)</p>	<p>10 Application regulations (the treatment and use of languages in the educational system. The linguistic project)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Llei 12/2009, del 10 de juliol, d'educació: títol II, del règim lingüístic del sistema educatiu de Catalunya, articles del 9 al 18 (DOGC núm. 5422, de 16.7.2009)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gesetz 12/2009, vom 10. Juli, der Ausbildung: Titel II, des Sprachsystems des Erziehungssystems von Katalonien, Artikel 9 bis 18 (DOGC Nr. 5422, vom 16.7.2009)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Law 12/2009, of July 10, of education: title II, of the language system of the educational system of Catalonia, articles 9 through 18 (DOGC No. 5422, of 16.7.2009)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Decret 150/2017, de 17 d'octubre, de l'atenció educativa a l'alumnat en el marc d'un sistema educatiu inclusiu. (DOGC núm. 7477, de 19.10.2017)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dekret Nr. 150/2017 vom 17. Oktober über Bildungshilfe für Schüler im Rahmen eines inklusiven Bildungssystems. (DOGC Nr. 7477, 19.10.2017)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Decree 150/2017, of October 17, on educational assistance to students in the framework of an inclusive education system. (DOGC No. 7477, 19.10.2017)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Decret 119/2015, de 23 de juny, d'ordenació dels ensenyaments de l'educació primària (DOGC núm. 6900, de 26.6.2015)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dekret 119/2015 vom 23. Juni über die Grundschulbildung (DOGC Nr. 6900, 26.6.2015)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Decree 119/2015, of June 23, on the education of primary education (DOGC No. 6900, 26.6.2015)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Decret 102/2010, de 3 d'agost, d'autonomia dels centres educatius: article 5.1 (DOGC núm. 5686, de 5.8.2010)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dekret 102/2010 vom 3. August über die Autonomie der Schulen: Artikel 5.1 (DOGC Nr. 5686, 5.8.2010)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Decree 102/2010, of August 3, of the autonomy of schools: article 5.1 (DOGC No. 5686, 5.8.2010)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ordre ENS/164/2016, de 14 de juny, per la qual es determinen el procediment i els documents</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verordnung ENS / 164/2016 vom 14. Juni, die das Verfahren und die Dokumente und formalen Anforderungen des</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Order ENS / 164/2016, of June 14, which determines the procedure and documents and formal requirements of the</li> </ul>

i requisits formals del procés d'avaluació en l'educació primària (DOGC núm. 7148, de 23.6.2016)	Evaluierungsprozesses in der Grundschule festlegt (DOGC Nr. 7148, 23.6.2016)	evaluation process in primary education (DOGC No. 7148, 23.6.2016)
--	--	--